7869

Mickiewicz

3 listy +1

1 fotogr.

1 fotogr. 19

ZE ZBIORÓW
WŁADYSŁAWA GÓRSKIEGO
(1902. a. 486)

Dynowska
1939/8/9

Mickiewicz Adam

No

Mickiewicz Adam.

1.) List własnoręczny z pełnym podpisem Adama Mickiewicza, do A. E. Odyńca. — O zdrowiu Odyńca — O stagnacyi literackiej w Warszawie — O Zaleskim, Korżeniowskim, Witwickim — O gazecie Polskiej — O sobie że teraz mało co pisze i myśli na dal pozostać w Petersburgu — prosi o rachunek z rozprzedanych exemplarzy Walenroda. —
(Z Petersburga bez daty ale zdaje się że 1828 r.)

2) List do Muczkowskiego, ~~Księgarza~~ w Poznaniu. Z podziękowaniem za współczucie w zajęciu się interesami literackiemi — z Petersburga — Dnia 5 marca. —

Portret A. Mickiewicza podług medalionu

Dawida sztychowany p. Oleszczyńskiego. 1833. dałem do zw. graf

Fac-simile listu A. Mickiewicza do Stanisława Dobrowolskiego prefekta szkół Kowieńskich prawdopodobnie z r. 1830. —
Autograf oryginalny tego listu jest obecnie własnością Pni Kamilli Wojtkiewiczowej (córki prefekta) w Miłoszajciach w powiecie telszewskim. — Patrz: Kraj z r. 1893, № 3. str. 3. — Korrespondencya Alex. Jelskiego.

Fotografia A. Mickiewicza podług Dagierotypu robionego w Paryżu 1842 r.

3) List do hr. Ankwiczowej 14 VIII 1830
4) " Henryki Ankwiczówny 1855
zam. Kucikowskiej

Dod. 1) List Liniczny do M. Wrońskiego
2) K. pont. z fotopr. pomnika w Karlsbadzie.

Si vous allez à 9 heures, très heureux
de la connaissance de M. Xavier dont
je connais plusieurs ouvrages. Je n'ai
de papier que pour vous dire ce mot
et vous remercier. Tout à vous

Mickiewicz

2617

A Monsieur

Monsieur Mickiewicz

rue St-Thomas du Louvre

Hôtel de Lille.

Rkp BJ 7869

Genewa 14 augusta

Od dwóch tygodni co rano wracamy od okna poczty z uczuciem jakiego nie życzę nieprzyjaciołom moim. Jak tłumaczyć milczenie Pani? Mogłaż Pani niepomyśleć że my tu czytamy gazety i nieodgadnąć co się dzieje w moiem sercu przy tem czytaniu. Gdybym przynamniej wiedział na której ulicy mieszkaliście Państwo możebym porównawszy z historyą tych bitew był spokojniejszy. Mimo całe przekonanie że cudzoziemcom w podobnych politycznych rozruchach nic złego przytrafić się nie może, bo ich obie partye zwykle szanują, nie mogłem pozbyć się obawy o zdrowie Państwa. po tylu smutkach trzebaż jeszcze było wpaść na podobną scenę. Piszesz Pani że Panna Henryeta była cierpiącą, kiedyż dowiem się znowu o jej zdrowiu – jutro opuszczam Genewę i wracam za parę tygodni – W liście do Pani Klustin obiecywaliście Państwo opuścić Paryż pierwszych dni augusta od pierwszego iuż droga była walna i bezpieczna gdybyście Państwo i później wyruszyli, już dawno bylibyście w Genewie – Obchodziłem codzień procesyą Hotelu – daremnie.

Uciekam znowu w góry, bo już nie mam cierpliwości czekać czekać i czekać.

Uproszę u Pani odpis? – Dałem tu adres i listy mnie dojdą pewnie – czy odebrałeś Pani mój i Florencyi pisany –

Opuszczam Genewę w daleko innym humorze a niżeli do niej przybyłem, większą część przy

BIBLIOTHECA JAGELLONICA

A. E. D.

P. P.
Madame
Madame la Comtesse
d'Ankwicz
à Paris
poste restante
à Genève

GENEVE
21 [illegible] 1836

20 20 20 20 20.
100 100 100 100 100.
1200.

25

z pod rękła wyjęty

Rkp BJ 7863

1856.
Paryż Wielkanoc

Szczęśliwy dziś jestem Henryku
zaczynając w imię twoje miłe,
pierwszy dzień zmartwychwstania
i wiosny. Tę przyjemność
winienem twojemu łaskawemu
zgłoszeniu się. Zawsze pewien
byłem twoich życzliwych dla
mnie uczuć, ale dowód tej
życzliwości, który po tylu latach
pierwszy raz wprost od ciebie
wprost z ręki twojej odebrałem,
przyszedł mi w sam czas, i stał
mi się wielką pociechą.

Od roku owego, kiedy m
ciebie pożegnał w Rzymie
życie moje jest prawie ciągłem
grzebaniem kogoś lub czegoś.
Z owego pokolenia z którym
żyłem i przywykłem biedować

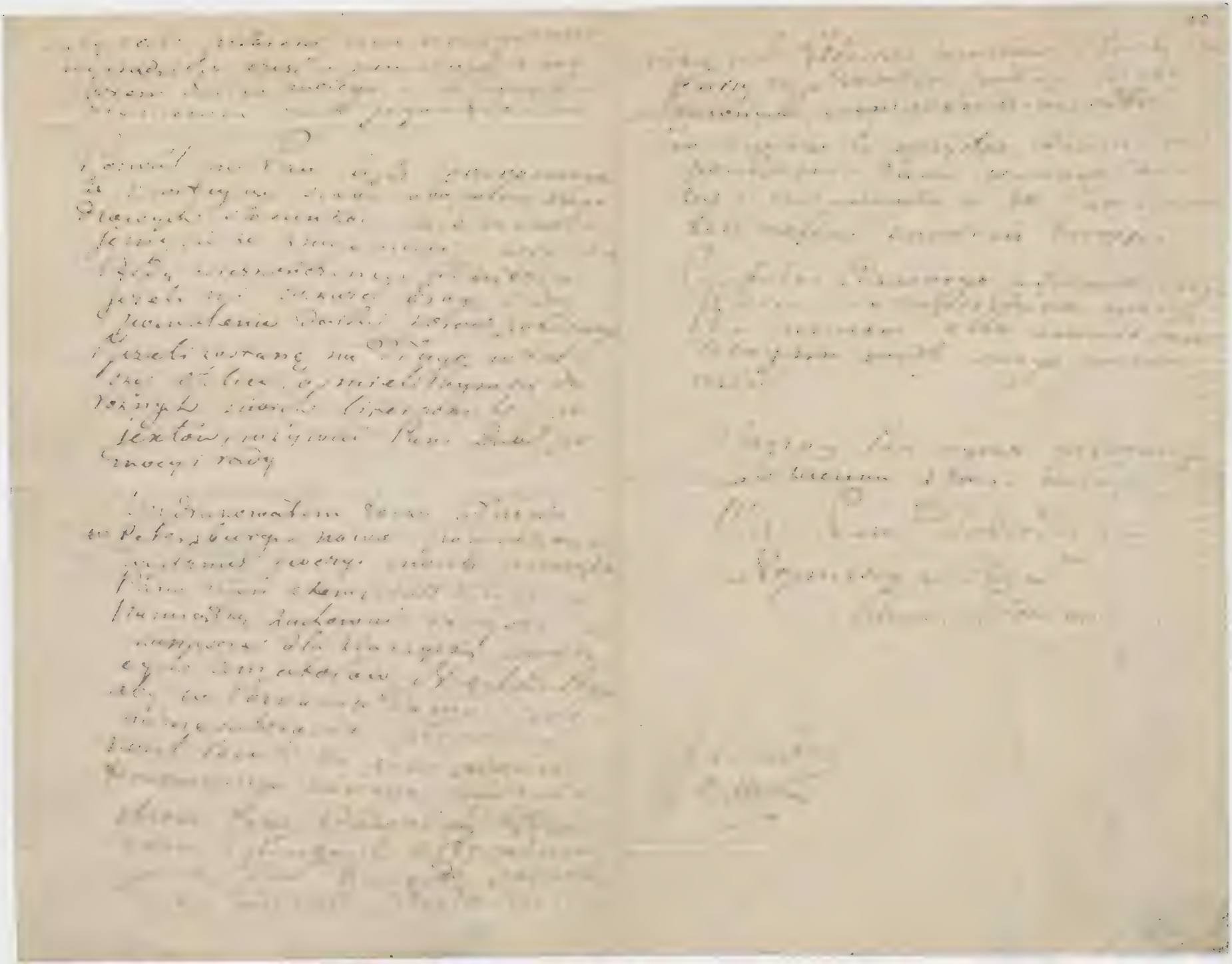
jedni już nas na zawsze porzucili,
drudzy ciągną dni pogrobowe
nie lepsze od śmierci. W ciągu
tych lat takich, ilekroć wspo-
mniałem o Tobie, starałem się
uwieszać tą myślą, że Ty
Henrycho nienależąc do
tego smutnego pokolenia
i przyszedłszy na świat znacznie
później od nas, żyłaś pod inną,
a więc może pod lepszą gwiazdą.
Wszakże znając twoją duszę
tkliwą i umysł wyższy do
myślałem się, że i Ciebie nieraz
musiała dotknąć w tych cza-
sach niedola jeśli nie osobista
to rodzinna i bliźnich.
Wielką mi sprawisz przyjemność
jeśli zechcesz dać mi wiadomość
o swojem teraźniejszem życiu,

i cokolwiek szczegółów o sobie i swoich.
Od lat wielu nie spotkałem nikogo
coby mi o sobie miał co powie-
dzieć.
Mnie po długich i rozmaitych wędrownach
zatrzymały [illegible] w Paryżu. Zaj-
mując się w tej chwili pracami biblio-
tecznemi. Jestem ojcem licznej
rodziny. Starsza moja córka ma
rok [illegible] syn, piętnasty,
reszta młodsza po [illegible]
uczyć i [illegible].
Posyłam prośbę abyś mi udzieli-
ła wiadomość o sobie, a w każdym
przypadku, choć słówkiem jednem,
doniosła czy list niniejszy doszedł
rąk twoich.

Adam Mickiewicz

Paris. Rue Sully. Bibliothèque
de l'Arsenal.

Rps BY 7869



Kochany Edwardzie. Nieraz mnie popsułeś
humor twoim ustawicznym bólem
głowy! dla czego dotąd nie poszedłbyś
rzecz porządnego leczenia się. Choć
nie jestem doktorem, radziłbym tobie
zrobić małą podróż nad morze i brać
kąpiele które wiele pomogły na
tego rodzaju słabości. Wreszcie zosta-
wiam to fakultetowi, rób sobie co chcesz
byleby zupełnie był mi zdrowym
i wesołym. Słyszałem żeś urósł
i wyglądasz jak dragon albo (rzeczy
ci się podoba porównanie) jak Göthe.
Trzeba to porównanie usprawiedliwić.
Że Warszawa jest złem, o ile wiem
dla poetów nie ma kwestyi. Drażnią
tam ciebie małemi nieprzyjemnościami
zajmują głupstwami notoryi o któ-
rych myśleć nie warto, i rozrywają
troskami. Nie mogę bez żalu pomyś-
leć o strasznej u was literaturnej
stagnacyi. Chwała bogu że przecież
szekspira z oryginału tłumaczą,
i o Kalderonie choć słyszą. Dawniej
o nich tylko sądzili i potępiali.
Całe nadzieje lążą na Zaleskim na
tobie na Korzeniowskim! Witwicki
bardzo nas zadziwił. Artykuł o re-
putacyach wyborny! stylem wca-
le nie Warszawskim bo czystym jas-
nym i mocnym. Witwicki mógł
by wielką zrobić literaturze przysłu-
gę zajmującą historyą literatury
i krytyką, a tymczasem popular

Rkps BJ 7863

mijącemi artykułami abonamentu
grube powody i uniwersalne wyjaśnienia
nie mają przed krytykiem. Tylko
nieporozumieniem gazeta polska widzimy
hasło, [illegible] odpowiadające niemieckiemu
Wahrheit verbürgen, wydawcy pola
nie redagowania. Jeśli znajdą biorą gazety
czeskie wytłumaczenie redaktorom, iż
sobie nazarcia, czytelników, nieprzyjaciół
dużo o skreśleniu artykułów. Za zasadę przyjąć należy, aby jedno
pismo nad dwa drugie nie rozszerzało, inaczej wydatki za zasadę
gazety. Czy można zmienić w [illegible]
prawie niczego spory o Mrozie!
i mowa jestem o towarzystwie Bo
bieckiego. Nie mogę wydziwić
się dotąd tego: literaci wasi nie
umieją, chociaż sądzę zawsze
że pismo pierwszy artykuł
dawać.

Za tekst nie wiele pracami, albo
raczej nie ma pracami, ale umysłu.
nie latam, przy rozmaitych rozrywkach, a czasem nie przyjemnościach
Podobno artykuł i nadal w stolicy.
Do almanacha [illegible] dam parę
[illegible] odrzuconych artykułów. Należałaby
mica i [illegible]. Pamiętaj mnie zdaje
tego dziecka i [illegible] Kallatajowicz
Nie mogę uwolnić się [illegible]

ru i Wołkonskiego. Zobaczę ta pożyczkę
niedługo dotąd nie wiem ile dostanę
czy [illegible] rozpoczęcie i ile [illegible]
dotąd w długach.

Z wydaniem tutejszem, idzie powoli
Do Cichy adresuj trzeba. Wiesz że
bili że podpisuj edycji, bili nie
cenia rozpoczęcia, w innej części
nie przystępuj morzem do Petersburga. Czy nie dobrze i szczęście tego
zrobić? Tak samo i towarzystwo edy
cji Petersburskiej! Chciby ceny pow
nażone do Litwy, tedy przyjąć
należało. Z resztą, i szczęście tych
dań nie rozumiem, i chcę wiedzieć
do czy [illegible] pozwolić nie
wiem.

Pozdrowienia Pana Jacka
Wiśniewskiego, Przyjaciół Twoich
pozdrów — i do widzenia na jesieni

O przedmiocie pozwolę mówić
wiem.

Adam Mickiewicz

Pozdrów mi [illegible] Hugier [illegible] miniaturę
jadzina już mam, [illegible] pozwolę
mianę

Mickiewicz Adam

Brulion listu do poety rosyjskiego W. A. Żukowskiego, bez daty
(ok. r. 1827).

Adam Mickiewicz

1 Julien Niemcewicz, du temps de la republique deputé à la diete constitutionelle, aide-de-camp de Costiuschko, fait prisonier et detenu pendant deux ans à la forteresse de Petersbourg, emigré en amerique, de retour en pologne après le traité de Tilsitz, ~~[illegible]~~ actuellement ~~[illegible]~~ secretaire du senat du royaume et president de la societé royale ~~[illegible]~~ des amis des sciences et de lettres. Celebre patriote, orateur distingué, auteur d'un grand nombre d'ouvrages politiques et historiques, poete national plein d'originalité. On estime surtout ses comedies, ses fables et ses chants historiques. Ami du prince Viazensky. Je ne le connais pas ~~Joachim Lelewel~~ mais nous sommes en correspondance.

2 Joachim Lelewel, historien, ci devant professeur d'histoire universelle à l'université de Vilna, eloigné sur le rapport de M. Novosilcoff actuellement deputé à la diete. Je le recommande particulierement à votre ~~[illegible]~~, ~~c'est l'homme~~ ami tié. Je l'aime et je l'estime comme mon pere.

3 Edouard Odyniec, mon ami de college, poete distingué traducteur de votre Swietlana.

4 Bohdan Zaleski un de nos meilleurs poete, ses chansons historiques (~~[illegible]~~ à jeune [illegible]) sont de veritables chefs d'oeuvres de poesie populaire.

5. Kasimir Brodzinski, professeur de litterature à l'université, poete et chef de l'ecole romantique en pologne. Savant litterateur. Il a fait connaître le premier les poesie de Goethe et de Schiller et il a composé lui même plusieurs ballade et chansons d'un grand merite. Traducteur de poesie populaire des serbes et morlaques ~~[illegible]~~. Dans ses derniers ouvrages il semble avoir deserté l'ecole allemande et anglaise et ~~[illegible]~~ persuadé que les chansons populaires [illegible] après celles des anciens grecques ont les plus poetique

il tache de former une ~~ec~~ ecole poetique, slave par excellence.

~~Comte Fredro auteur d'un drame romantique~~

~~Maximilien~~ Alexandre comte Fredro auteur d'un drame romantique a ce qu'on dit remarquable.

Maximilien comte Fredro auteur comique d'un grand talent très aimé du public de Varsovie.

Poetes Classiques.

Louis ~~osinoque~~ osinski, chef d'Ecole. ~~Traducteur~~ ~~excellent~~ Excellent traducteur des tragedies Francoises, directeur du theatre nationale, ~~[illegible]~~ jouissant autrefois d'une reputation gigantesque. Depuis long temps il n'ecrit plus rien. Il est professeur de belle lettre a l'université très gouté et très applaudie du publique. C'est le Baour Lormian de Pologne.

~~Cosmian. poete lirique dans le~~ Cajetan Cosmian. poete lirique dans le genre de Le ~~Baur~~ Brun, et quelque fois dans celui de Dryden, Des odes ~~[illegible]~~ delamatoires, parsemée de strophes admirables, de la poesie d'etalage — ou allant de lui des georgiques polonaises.

Kruszynski traducteur de poesie francaise et des operas italiens ~~elegant~~ correct et elegant

Francois Morawski, brave homme, soit disant poete romantique, et traducteur de Racine, très en vogue ~~en~~ a Varsovie

~~Att~~ Collonnel Mrozinski, le plus savant et le plus erudit et le plus spirituel des grammariens polonais.

~~Le Comte~~ Titus Comte Dialynsky et constantin Swidzinski, nobles polonais, ~~patriot~~ riches, patriotes, bibliographes, et bibliomans.

Jestto szkic do listu do poety rossyj. Zuchowskiego ułożony około ~~1830 r. ay~~ w r. 1827. w Mińsku

BIB... JAGELLONICAE

Facsimile listu Ad. Mickiewicza, mam od p. Edwarda Wąża, który ofiarując mi go w r. 1874 w Żytomierzu, nie wiedział do kogo pisany, dopiero z korrespondencyi P. Alexandra Jelskiego do Kraju (z r. 1893. № 3.) dowiedziałem się że list ten pisany do Stanisława Dobrowolskiego prefekta szkół kowieńskich prawdopodobnie w r. 1830 — Oryginalny autograf jest własnością pni Kamilli Wojtkiewiczowej córki prefekta, w Miłoszajciach, powiecie telszewskim. —

w moiem facsimile brakuje zakończenia dopisku, a mianowicie: „Racz mnie przypomnieć Jmości Dobrodzice. Dziatki twoje uściskam. Nic mi nie doniosłeś o teraźniejszem zgromadzeniu nauczycielskiem. Widzę z adres kalendarza iż macie nowych kolegów, nie znalazłem tam imienia pana Nietawickiego, zapewne przez omyłkę opuszczony. A. M."

adres: „Wielmożnemu Stanisławowi Dobrowolskiemu Dobrodziejowi." —

Zacny Przyiacielu. Jeżeli raczysz wspominać o mnie
tak dawno z waszych stron oddalonym, po rożnych
kątach świata rzucanym; rownież bądź pewien,
że twoia szczera przychylność którą tylokrotnie
doznałem, nigdy w pamięci moiéj nie wy
gaśnie. Z listow do szanownéj Sowietnikowéj
pisanych, musisz znać dostatecznie moie teraź
niejsze położenie. Nic w tym względzie
nowego dodać nie umiem, chybabym przy
łączył reiestr lekarstw ktore zjadać i wypi
było całem moiem przez czas nie iaki zatrud
niem. alem iescze tą razą uciekł od sm
ci, i mam nadzieię wkrotce zupełnie do
zdrowia powrócić. słabość sił i mnostwo
listów ktore dziś wyprawiam, nie dozwal
ią mi, dłużej do Ciebie pisać. Na inny
czas zostawiam sobie tą przyiemność, tym
teraz powtorzę tylko żem zawsze twoim pra
dziwym przyiacielem i sługą
Adam.

P. S. Żal mi twoich oczu, ktore iak
piszesz, nowem dręczą się lekturami.
Jak to cały wiek poświęciwszy nauce, zno
wu częstokroć uczyć się wypada. Żartuiesz
sobie piszesz o moich postępach w muzyce.
Flotrowers, o ktorym piszesz do ust moich
iakoś nie przypada, i tyle umiem ile
dawniej.
A. M.

Adam Mickiewicz

Constantinople Péra 27 Décembre 1855.

M

Vous êtes prié d'assister le Dimanche 30 Décembre au convoi & service funèbre de Monsieur **Adam Mickiewicz**, ancien professeur au Collège de France, mort le 26 Novembre dernier à Constantinople où il avait été envoyé en mission par le Gouvernement Français.

On se réunira à 10 heures du matin à la maison mortuaire à Péra, Kalendji-Kouïouk, au bas de la descente. (Une personne en station au Corp de Garde de Kalendji Koulouk donnera les indications nécessaires)

On partira de la maison mortuaire à 10 h. ½ precise pour se rendre à la Paroisse St. Antoine où sera célébré le service. Aussitôt après, le cercueil sera conduit à l'Echelle de Top-Hané pour être embarqué sur l'Euphrate qui doit le ramener en France— le désir de Monsieur **Mickiewicz** ayant été de reposer à Montmorency près de sa femme en attendant qu'ils puissent être reçu par la terre libre de Pologne.

Prions pour la Patrie et pour lui.

Par respect pour la volonté du défunt nul discours laïque ni ecclesiastique ne sera prononcé sur son cercueil

Henry Kluzalski.— Armand Levy.

Rés. B 7869

Жизнь здѣсь была недурна, если бы былъ получше климатъ. Плохое, холодное лѣто, отвратительная осень и суровая зима — могутъ доводить иногда до ульянія. Съ удовольствіемъ переселился бы куда нибудь на юг, если бы была къ тому возможность.

Да ведущій, любезный Мартынъ Станиславовичъ. Пословица говоритъ, что и гора съ горой сходится, можетъ и мы когда нибудь столкнемся въ Питерѣ.

Жена моя, свидѣтельствуетъ Вамъ и Вашей супругѣ — сердечный свой привѣтъ. Жму братски Вашу руку

Вашъ А. Синицынъ

Торжокъ
12 октября 81 г.

Любезнѣйшій
Мартынъ Станиславовичъ!

Съ большимъ удовольствіемъ читалъ письмо Ваше; въ немъ было для меня два пріятныхъ воспоминанія: освѣжить съ далекаго и прелестнаго края, въ которомъ я провелъ первые годы моей молодости; второе — о тѣхъ хорошихъ минутахъ, которые проводили мы въ Питерѣ среди нашего малаго кружка. Не отвѣчалъ же Вамъ до сихъ поръ потому, что не имѣлъ возможности до настоящаго времени исполнить Ваше желаніе; только на дняхъ мнѣ удалось уви-

Rkp BY 7869

List Sinicyna do p. Marcina Wrońskiego, adwokata w Kamieńcu, w którym donosi o zgonie Panny Eudoxy Bakunin, i o tem, że przed śmiercią spaliła listy własnoręczne Adama Mickiewicza które do niej pisywał w czasie swego pobytu w Rossyi przed r. 1829. —

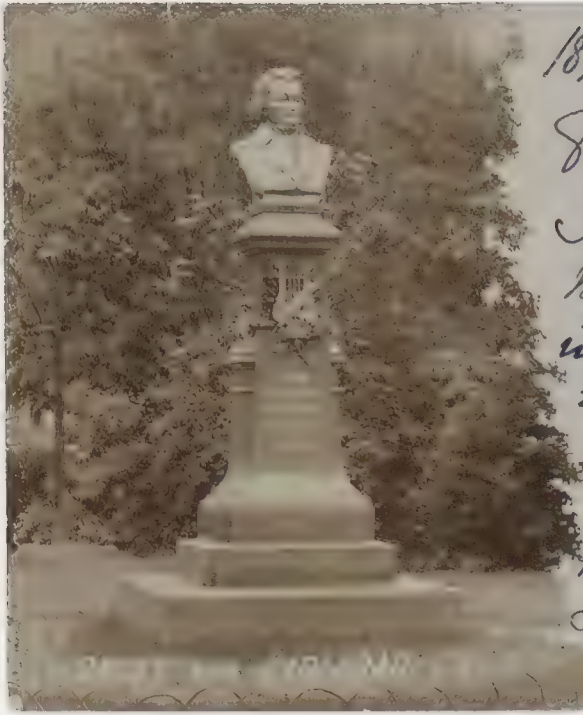
22

Дамъ съ сестрой той особы, у которой были письма Мицкевича и къ сожалѣнію узналъ отъ нее, что покойная сестра ее за нѣсколько времени до смерти уничтожила всю свою интересную переписку, а въ томъ числѣ и письма Мицкевича. Много раньше къ ней обращался Владиславъ Мицк., съ просьбою передать ему письма отца; но она отказала ему въ томъ подъ тѣмъ предлогомъ, что письма эти касаются такихъ интимныхъ отношеній, которыя она не желаетъ сдѣлать извѣстными. Такъ: обрѣ почибъ быть можетъ интересный матеріалъ для біографіи Мицкевича. Что же дѣлать? Каждый Омаръ [illegible] всю Александрійскую библіотеку.

Какъ поживаете Вы на новомъ мѣстожительствѣ? Какъ идутъ Ваши дѣла? Какъ здоровье всей Вашей семьи?

Мы живемъ здѣсь тихо и скромно. Жена все похворываетъ. Года два тому назадъ она заболѣла ревматизмомъ и, не смотря на курсъ лѣченія на Кавказѣ, болѣетъ эти время отъ времени безпокоитъ ее. Дѣти помаленьку растутъ и развиваются. Ихъ у насъ теперь трое: двѣ дочери (одну Вы знали еще въ Питерѣ) и сынъ; послѣдняя всего только годъ и 3 мѣс. Мальцъ — важный, уже теперь выказываетъ свободолюбивыя наклонности.

Ks. Lubomirski (1752).
Józef



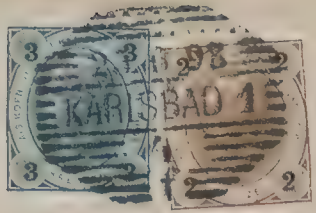
1898. Karlsbad 18/25 Czerwca

Pozwalam sobie przesłać Szanownemu Panu, Kartkę pocztową, którą między innemi znalazłem tutaj, z odbitką pomnika Mickiewicza, postawionego w Karlsbadzie w 1897 r. kosztem polskich Kuracjuszów.

Łączę wyrazy prawdziwego szacunku.

Konst. Pa[illegible]

Post-Karte.



Russland: (über Wien-Podwoloczyska).

Ю. З. Ж. Д. ст. Котюжанье (Жмеринка).

Monsieur Ladislas Górski

a Kotiużany.